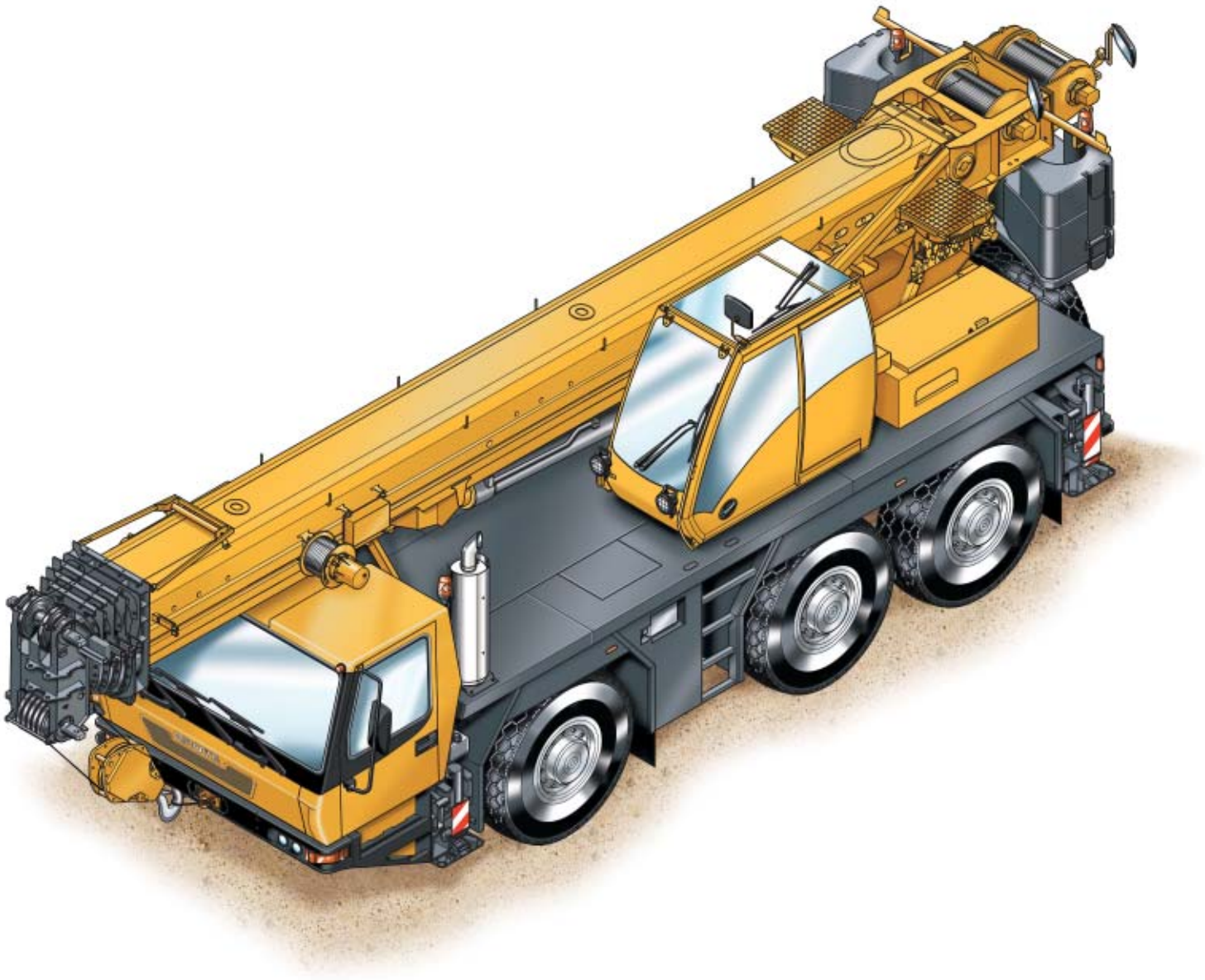
РИК
ГРУЗОПЕРЕВОЗКИ
РИК
АРЕНДА СПЕЦТЕХНИКИ
RIK78.RU
Санкт-Петербург,
Каменноостровский пр. 10
ЗАКАЖИ КРАН 50 ТОНН В АРЕНДУ В ПЕТЕРБУРГЕ/ЛЕНОБЛАСТИ!

GROVE®

GMK3050-1

preliminary information

- 50 tonnes
- 38 m
- 8,7 - 15 m
- 55 m (max)



All-Terrain Crane • AT-Kran • Grue Automotrice Routiére
Grúa Todo Terreno Rapida • Gru Fuoristrada Veloci

Manitowoc Crane Group

Contents • Inhalt • Contenu • Contenido • Contenuto

Specification	**3**
Technische Daten	**4**
Caractéristiques techniques	**5**
Características	**6**
Caratteristiche	**7**
Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati	**8**
Dimensions • Abmessungen • Enncombrement • Dimensiones • Dimensioni	**9**
Counterweight • Gegengewicht • Contrepoids • Contrapesos • Contrappesi	**10**
Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità	
Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note	**11**
Working Range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo • Area di lavaro	**12**
Telescopic Boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico	**13**
Swingaway • Klappspitze • Extension treillis • Plumín • Falcone	**16**
Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note	
Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de simbolos • Glossario dei simboli	**19**

Manitowoc Crane CARE is the Manitowoc Crane Group's unparalleled product support organisation. Manitowoc Crane CARE combines all aspects of parts, service, technical documentation, technical support and training into one organisation. The program includes all of the Manitowoc Crane Group's brands, which include, Potain, Grove, Manitowoc, Manlift and National Crane.

For the care of your crane and the prosperity of your business, Manitowoc Crane CARE is your single source for customer support. Wherever, whenever, whatever – we're there.

Manitowoc Crane CARE vereint alle Serviceleistungen der Manitowoc Crane Group im Produktsupport vor und nach dem Verkauf: Ersatzteile, Service, technische Dokumentation, technischer Support und Schulung, alles unter einem Dach. Dieser Service erstreckt sich auf alle Marken der Manitowoc Crane Group: Potain, Grove, Manitowoc, Manlift und National Crane.

Damit Ihr Kran leistungsfähig bleibt und Ihr Erfolg gesichert ist, bietet Ihnen Manitowoc Crane CARE einen umfassenden Support aus einer Hand. Zu jeder Zeit, an jedem Ort, für jeden Fall – wir sind für Sie da.

Organisation hors pair dédiée au support technique des produits de Manitowoc Crane Group, Manitowoc Crane CARE réunit au sein d'une même entité tous les aspects du service : pièces de rechange, service après-vente, publication technique, assistance technique et formation. Ce programme s'adresse à toutes les marques de Manitowoc Crane Group : Potain, Grove, Manitowoc, Manlift et National Crane.

Pour assurer l'entretien de vos grues et la prospérité de votre entreprise, Manitowoc Crane CARE constitue votre unique interlocuteur du service à la clientèle. Où que vous soyez, quel que soit votre besoin, vous pouvez toujours compter sur nous !

Manitowoc Crane CARE, es la organización post-venta y soporte técnico de Manitowoc Crane Group. Manitowoc Crane CARE combina todos los aspectos de piezas de repuesto, servicio, documentación técnica, apoyo técnico y formación en un único lugar. El programa también incluye todas las ramas Manitowoc Crane Group que engloba Potain, Grove, Manitowoc, Manlift y National Crane.

Para el cuidado de su grúa y la prosperidad de su negocio, Manitowoc Crane CARE, es la forma más sencilla de ayudarle. Donde sea y cuando sea, nosotros estamos allí.

Manitowoc Crane CARE è l'ineguagliabile organizzazione di supporto di Manitowoc Crane Group. Manitowoc Crane CARE gestisce tutte le attività legate a pezzi di ricambio, documentazione tecnica, assistenza tecnica e formazione riunite in un unico punto di riferimento. Questo servizio è attivo per tutti i marchi di Manitowoc Crane Group e precisamente Potain, Grove, Manitowoc, Manlift e National Crane.

Per l'assistenza delle Vostre gru e per la redditività dei Vostri affari, Manitowoc Crane CARE è l'insostituibile Vostra risorsa in questo settore. In ogni posto, tutte le volte, per qualsiasi necessità – noi ci siamo

GROVE

Superstructure

Boom
9,6 m to 38,0 m five section full power boom.
Maximum tip height 40,0 m.

Boom elevation
1 cylinder with safety valve, boom angle from -2,7° to +82°.

Load moment and independent anti-two block system
Load moment and independent anti-two block system with audio visual warning and control lever lock-out. These systems provide electronic display of boom angle, length, radius, tip height, relative load moment, maximum permissible load, load indication and warning of impending two-block condition with lock-out hoist function.

Cab
Aluminium, tiltable (approx. 20°), full vision, safety glass, adjustable operator's seat with suspension, engine-independent heater. Armrest-integrated crane controls. Ergonomically arranged instrumentation and crane operating controls. Drive/steer controls.

Slewing
Axial piston fixed displacement motor, planetary gear, service brake and holding brake.

Counterweight
7,6 tonnes, consisting of various sections. Hydraulic removal system (from crane cab).

Engine
See carrier.

Hydraulic system
2 separate pump circuits operating in an open circuit with 1 axial piston variable displacement pump (load sensing) and 1 geared constant delivery pump for slewing. Thermostatically controlled oil cooler.
Tank capacity: 600 l.

Control system
Full electronic control of all crane movements using electrical control levers with automatic reset to zero. Integrated with the LMI and engine management system by CAN-BUS. ECOS system with graphic display.

Hoist
Axial piston motor with planetary gear and brake. Drum rotation indicator.

*Optional equipment
Bi-fold swingaway, 8,7/15 m with hydraulically offset and luffing under load (0°-40°), controlled from the cab.
Bi-fold swingaway, 8,7/15 m (manual offset 0°, 20°, 40°).
Additional 4 tonnes counterweight (total counterweight 11,6 tonnes).
Auxiliary hoist.

Carrier

Chassis
Special 3-axle chassis, all-welded torsion-resistant box type construction in high strength steel.

Outriggers
4 hydraulically telescoping beams with vertical cylinders and outrigger pads. Independent horizontal and vertical movement control on each side of carrier and from the crane operator's cab. Electronic level indicator with automatic levelling system.

Engine
Mercedes-Benz OM501LA, diesel, 6-cylinder, water cooled, turbocharged and intercooled, 260 kW (354 PS) at 1800 rpm (80/1269 EWG - fan loose), max. torque: 1730 Nm at 1080 rpm. Fuel tank capacity: 400 l.
Engine emission: EUROMOT / EPA / CARB (non road).

Transmission
ZF-AS TRONIC automatic, 12 forward and 2 reverse speeds.
Single speed transfer case with inter-axle differential lock.

Drive/Steer
6 x 4 x 6.

Axle lines
3 axle lines. Axle lines 1, 2 and 3 steered, 2 and 3 driven.

Suspension
MEGATRAK®. All wheels with independent hydropneumatic suspension and hydraulic lockout. Longitudinal and transverse level control with automatic on-highway levelling system.
Range +170 mm/-130 mm.

Tyres
6 tyres, 14.00 R25.

Steering
Dual circuit, Servocom power steering with emergency steering pump. Separate steering of the 3rd axle line for all-wheel steering and crabbing.

Brakes
Service brake: pneumatic dual circuit, acting on all wheels, air dryer. Anti-lock braking system (ABS). Permanent brake: exhaust brake and constant throttle brake.
Parking brake: pneumatically operated spring-loaded brake, acting on 1st and 3rd axle lines.

Cab
Aluminium, 2-man-design, safety glass, driver seat with suspension, engine-dependent hot water heater. Complete instrumentation and driving controls. 60° tilt forward for engine access.

Electrical system
Three-phase alternator 28 V/100A, 2 batteries 12 V/170 Ah.
Lighting system and signals 24 V.

*Optional equipment
6 x 6 x 6.
Electric driveline retarder.
6 tyres, 16.00 R25 (vehicle width 2,75 m).
6 tyres, 20.5 R25 (vehicle width 2,85 m).
Engine-independent hot water heater, with engine pre-heater.

*Further optional equipment upon request.

Kranoberwagen

Teleskopausleger
Von 9,6 m bis 38,0 m ausfahrbarer, fünfteiliger, volteleskopierbarer Ausleger. Maximale Rollenhöhe 40,0 m.

Wippwerk
1 Zylinder mit Sicherheits-Rückschlagventil.
Auslegerverstellwinkel -2,7° bis +82°.

Elektronischer Lastmomentbegrenzer und unabhängiges Hubendschalter System
Elektronischer Lastmomentbegrenzer mit hör- und sichtbarer Vorwarnung sowie automatischer Abschaltung, Digitalanzeige für tatsächliche und zulässige Belastung, Ausladung und diverse Zustände. Unabhängiges Hubendschalter-System mit Abschaltfunktion.

Kranfahrerkabine
Aluminium-Kabine, Vollsicht, ca. 20° kippbar, Sicherheitsglas, verstellbarer Fahrersitz mit Dämpfung. In Armlehnen integrierte Kransteuereinrichtung. Ergonomisch angeordnete Steuer- und Kontrolleinrichtungen.
Motorunabhängige Heizung.
Fahr- und Lenkeinrichtung.

Drehwerk
Axialkolben-Konstantmotor, Planetengetriebe, Betriebs- und Haltebremse.

Gegengewicht
7,6 t bestehend aus mehreren Teilen, hydraulisches Rüstsystem (aus der Kranfahrerkabine bedienbar).

Motor
siehe Kranunterwagen

Hydrauliksystem
2 separate Pumpenkreisläufe im offenen Kreislauf mit 1 Axialkolben-Verstellpumpe (Load-Sensing) und 1 Zahnrad-Konstantpumpe für das Drehwerk. Thermostatisch gesteuerter Ölkühler.
Tankvolumen: 600 l Hydrauliköl.

Steuerung
Voll elektronische Steuerung aller Bewegungen mit elektrischen Kreuzsteuerhebeln mit automatischer Nullstellung, verbunden mit der LMB und dem Motormanagement System über einen CAN-BUS. ECOS System mit grafischer Anzeige.

Hubwerk
Axialkolbenmotor mit Planetengetriebe und Bremse. Hubwerksdrehmelder.

* Zusatzausrüstung
Doppelklappspitze 8,7/15m. Abwinklung (0° - 40°). Aus der Kranfahrerkabine hydraulisch einstellbar und unter Teillast wippbar.
Doppelklappspitze 8,7/15m (0°, 20°, 40° manuell abwinkelbar).
Zusatzgegengewicht 4 t (Gesamtgegengewicht 11,6 t).
Hilfshub.

Kranunterwagen

Rahmen
3-Achs-Spezialfahrzeug, geschweißte, torsionssteife Kastenkonstruktion aus hochfestem Feinkornstahl.

Abstützung
4 hydraulisch teleskopierbare Schiebeträger mit Abstützzylindern und Abstützplatten, beidseitig vom Unterwagen und aus der Kranfahrerkabine einzeln horizontal und vertikal steuerbar. Elektronische Niveauanzeige mit automatischer Nivellierung.

Motor
Mercedes-Benz OM501LA, 6 Zylinder Diesel, Wasserumlaufkühlung mit Abgasturbolader und Ladeluftkühler, 260 kW (354 PS) bei 1800 min^{-1} (80/1269/EWG Ventilator lose), max. Drehmoment 1730 Nm bei 1080 min^{-1}. Kraftstoffbehälter: 400 l.
Motoremission: EUROMOT / EPA / CARB (non road).

Getriebe
ZF-AS TRONIC Getriebeautomat, 12 Gänge vorwärts und 2 Gänge rückwärts. Verteilergetriebe 1 stufig mit Längsdifferentialsperre.

Antrieb/Lenkung
6 x 4 x 6.

Achslinien
3 Achslinien. Achslinie 1,2 und 3 gelenkt, 2 und 3 angetrieben.

Federung
MEGATRAK®. Alle Räder in Einzelradaufhängung, hydropneumatische Federung und hydraulische Blockierung. Neigungsverstellung in alle Richtungen und automatische Straßenfahrtniveaueinstellung.
Federweg +170mm/-130mm.

Bereifung
6 Reifen, Größe 14.00 R25.

Lenkung
Zweikreis-Servocom Lenkung mit Notlenkpumpe. Separate Lenkung der 3. Achslinie für Allradlenkung und Krabbengang.

Bremsen
Betriebsbremse: pneumatische Zweikreisbremse, auf alle Räder wirkend, Lufttrockner. Automatischer Blockier-Verhinderer (ABV). Dauerbremse: Motorklappenbremse mit Konstantdrossel.
Feststellbremse: druckluftbetätigte Federspeicherbremse auf 1. und 3. Achslinie wirkend.

Fahrerhaus
Aluminium, 2-Mann-Fahrerhaus, Sicherheitsglas, gedämpfter Fahrersitz, motorabhängige Warmwasserheizung. Kontroll- und Bedienungseinrichtung für Fahrbetrieb. 60° nach vorn kippbar für Motorwartung.

Elektrische Anlage
Drehstromlichtmaschine 28 V/100 A, 2 Batterien 12 V/170 Ah, Beleuchtung und Signaleinrichtung 24 V.

* Zusatzausrüstung
6 x 6 x 6.
Elektrische Wirbelstrombremse.
6 Reifen, Größe 16.00 R25 (Fahrzeugbreite 2,75 m).
6 Reifen, Größe 20.5 R25 (Fahrzeugbreite 2,85 m).
Motorunabhängige Warmwasser-Standheizung mit Motorvorwärmung.

*Weitere Zusatausrüstungen auf Anfrage

РИК
ГРУЗОПЕРЕВОЗКИ
ГРУЗОПЕРЕВОЗКИ РИК
АРЕНДА СПЕЦТЕХНИКИ
RIK78.RU
Санкт-Петербург,
Каменноостровский пр. 10
GROVE
ЗАКАЖИ КРАН 50 ТОНН В АРЕНДУ В ПЕТЕРБУРГЕ/ЛЕНОБЛАСТИ!

Superstructure

Flèche
Flèche cinq éléments, de 9,6 m à 38,0 m, à télescopage entièrement hydralique. Hauteur maximum de tête de flèche 40,0 m.

Relevage
1 vérin avec clapet anti-retour, angle de relevage de - 2,7° à +82°.

Contrôleur d'état de charge et dispositif de fin de course haute crochet indépendant
Equipements électroniques de contrôle de charge et de fin de course haute crochet indépendants avec alarmes sonore et visuelle et coupure des mouvements. Affichage digital d'angle et de longueur de flèche, de portée, de hauteur de tête de flèche, de moment relatif, de charge maximum autorisée, d'état de charge et d'approche de fin de course haute crochet avec coupure du mouvement de montée de treuil.

Cabine
Cabine **Aluminium**, inclinable (angle d'inclinaison environ 20º) panoramique, verre de sécurité, siège réglable à suspension, chauffage autonome. Manipulateurs de commandes de grue intégrés aux accoudoirs. Disposition ergonomique de l'instrumentation et des commandes. Commandes de translation et direction.

Orientation
Dispositif d'orientation par moteur hydraulique à pistons axiaux, réducteur à planétaires, frein de service et frein d'immobilisation.

Contrepoids
Contrepoids fractionné de 7,6 tonnes. Système de dépose hydraulique (commandé depuis la cabine de superstructure).

Moteur
Voir porteur.

Système hydraulique
2 circuits indépendants : une pompe à pistons axiaux (Load Sensing) et une pompe à engrenages pour le mouvement d'orientation. Refroidisseur d'huile à commande thermostatique.
Volume du réservoir : environ 600 l.

Commande
Commandes de grue électroniques par manipulateurs électriques avec retour au neutre automatique. Ces commandes sont reliées au contrôleur d'état de charge et au dispositif de gestion du moteur thermique par système CAN-BUS. Système ECOS avec affichage graphique.

Treuil de levage
Treuil avec tambour rainuré, réducteur à planétaires, frein multidisques, moteur à pistons axiaux et indicateur de rotation.

* Equipements optionnels
Extension treillis à repliage latéral double de 8,7/15 m - avec dispositif d'inclinaison hydraulique sous charge (0° - 40°), commandée depuis la cabine.
Extension treillis à repliage latéral double de 8,7/15 m (inclinable à 0°, 20°, 40°).
Contrepoids supplémentaire de 4 t. (Contrepoids total 11,6 t).
Treuil auxiliaire.

Porteur

Châssis
Porteur spécial à 3 lignes d'essieux, construction mécanosoudée en acier à haute limite élastique.

Calage
4 poutres à télescopage hydraulique, avec vérins et patins d'appui. Commande indépendante des mouvements verticaux et horizontaux sur les deux côtés du porteur et dans la cabine de conduite. Indicateur de niveau électronique avec système de mise à niveau automatique.

Moteur
Mercedes-Benz OM501LA, diesel, 6 cylindres, suralimenté, refroidissement liquide et échangeur d'air d'admission, 260 kW (354 PS) à 1800 min-1 (80/1269 EWG - ventilateur débrayé).
Couple maxi 1730 Nm à 1080 min-1. Capacité du réservoir : env. 400 l.
Emissions gaz et fumées conformes à EUROMOT / EPA / CARB (hors route).

Boîte de vitesses
Boîte de vitesses automatique ZF-AS TRONIC, 12 rapports de marche avant et 2 rapports de marche arrière. Boîte de transfert avec verrouillage longitudinal du différentiel. Blocages de différentiels : longitudinal dans la boîte de transfert et transversaux.

Direction/Transmission
6 x 4 x 6.

Lignes d'essieu
3 lignes d'essieux. Lignes d'essieu 1,2 et 3 directrices, lignes d'essieux 2 et 3 motrices.

Suspension
MEGATRAK®. Toutes les roues sont équipées de dispositifs de suspension hydropneumatiques indépendants et de verrouillages hydrauliques. Commandes de mise à niveau longitudinal et transversal et dispositif de mise à niveau automatique en position route.
Débattement: +170 mm/-130 mm.

Pneumatiques
6 pneumatiques 14.00 R25.

Direction
Direction assistée à double circuit et pompe de secours. Direction indépendante pour le 3éme essieu pour direction sur toutes les roues et déplacement latéral (marche en crabe).

Freins
Frein de service : frein pneumatique à double circuit agissant sur toutes les roues, dessiccateur. Dispositif anti-blocage (ABS). Ralentisseur : par clapet sur échappement et soupape de décompression.
Frein de stationnement et de secours : vases pneumatiques à ressorts agissant sur les lignes d'essieu 1 et 3.

Cabine
Aluminium, 2 places, pare-brise en verre feuilleté, vitres latérales en verre de sécurité, siège conducteur suspendu, chauffage à eau chaude alimenté par le moteur. Instrumentation complète et commandes de conduite. Basculement de 60° vers l'avant pour accés au moteur.

Installation électrique
Alternateur triphasé 28 V/100 A, 2 batteries 12 V/170 Ah, équipement d'éclairage et de signalisation 24 V.

* Equipements optionnels
6 x 6 x 6.
Ralentisseur électro-magnétique.
6 pneus 16.00 R25 (largeur du véhicule 2,75 m)
6 pneus 20.5 R25 (largeur du véhicule 2,85 m).
Chauffage auxiliaire à eau chaude, indépendant du moteur, avec dispositif de préchauffage du moteur.

*Autres équipements optionnels sur demande

Superestructura

Pluma
De 9,6 m a 38,0 m cinco tramos de telescopaje totalmente hidráulico. Altura máxima en punta 40,0m.

Elevación de pluma
Un cilindro con válvula de seguridad. Angulo de pluma desde -2,7° hasta +82°.

Sistema Indicador del Momento de Carga y de Final de Carrera del Gancho
Sistema Indicador del Momento de Carga y de Final de Carrera del Gancho, con alarma audio-visual y bloqueo automático de las palancas. Este sistema incluye pantalla digital con indicación de ángulo de pluma, longitud, radio, altura de cabeza de pluma, momento de carga relativo, carga máxima permisible, carga real y alarma de fin de carrera del gancho con bloqueo del movimiento de elevación.

Cabina
De Aluminio, basculable (approx. 20º) amplia visibilidad, cristales de seguridad, asiento del operador ajustable y con suspensión. Calefacción independiente del motor. Controles de la grúa integrados en el apoya-brazos. Controles de operación de la grúa e instrumentación ergonómicamente situados. Controles de traslación/dirección.

Giro
Con motor de pistón axial, engranaje planetario, freno de servicio y freno de retención.

Contrapeso
De 7,6 Tm., compuesto de varios bloques. Sistema hidráulico para desmontaje (desde la cabina de la grua).

Motor
Ver chasis.

Sistema hidráulico
Dos circuitos separados, funcionando un circuito abierto con una bomba de pistón axial de desplazamiento variable (con sensor de demanda de carga) y una bomba de engranaje constante para el giro. Radiador de aceite con control por termostato. Capacidad del depósito: 600 litros.

Sistema de control
Control completamente electrónico de todos los movimientos de la grúa, usando palancas de control eléctrico con retorno automático a cero. Integrado con el Limitador de Cargas y el sistema de control del motor por un equipo “CAN-BUS”. Systema ECOS con pantalla gráfica .

Cabrestante
Motor de pistón axial con engranaje planetario y freno. Indicador de rotación del tambor.

* Equipos opcionales
Plumín articulado en 2 secciones, 8,7/15 m - con angulación fija y variable, con carga (0° - 40°) de accionamiento hidráulico.
Plumín articulado en 2 secciones, 8,7/15 m (angulable 0°, 20°, 40°).
Contrapeso adicional de 4 Tm. (Contrapeso total 11,6 Tm.)
Cabrestante Auxiliar.

Chasis

Bastidor
Chasis especial de tres ejes de construcción soldada tipo cajón, resistente a la torsión, en acero de alta resistencia.

Estabilizadores
Cuatro vigas telescópicas hidráulicas con cilindros verticales y placas de apoyo. Controles independientes para los movimientos horizontales y verticales, con controles en ambos lados del chasis y en la cabina de la grúa. Indicador electrónico de nivel con sistema de nivelación automática.

Motor
Diesel Mercedes Benz OM501LA, 6 cilindros, refrigerado por agua, turbo-alimentado y post-refrigerado, 260 Kw (354 PS) a 1.800 r.p.m. (80/1269 EWG - ventilador desconectado), par máximo: 1730 Nm, a 1.080 r.p.m.
Capacidad del Depósito de Combustible: 400 litros.
Emisión de gases: Según normas EUROMOT / EPA / CARB (fuera de carretera).

Transmisión
Transmisión automática ZF-AS TRONIC, 12 velocidades adelante y 2 atrás. Caja de transferencia de una velocidad con bloqueo de diferencial entre ejes.

Tracción/Dirección
6 x 4 x 6.

Ejes
3 ejes en línea. Ejes 1, 2 y 3 Directrices. Ejes 2 y 3 Motrices.

Suspensión
MEGATRAK®. Todas las ruedas con suspensión hidroneumática independiente y bloqueo hidráulico. Control de nivel longitudinal y transversal con sistema de nivelación automática en carretera. Desplazamiento +170 mm./ -130 mm.

Neumáticos
6 neumáticos, 14.00 R25.

Dirección
Dirección servo-asistida con doble circuito y bomba de dirección de emergencia. Dirección independiente del tercer eje para dirección a todas las ruedas y dirección tipo cangrejo.

Frenos
Frenos de servicio: Neumático con doble circuito, actuando sobre todas las ruedas, secador de aire. Sistema antibloqueo de frenos (ABS). Freno contínuo: Freno sobre el escape, con estrangulamiento contínuo. Freno de Aparcamiento: Operado neumáticamente y aplicado por muelle sobre los ejes 1º y 3º.

Cabina
De Aluminio, para dos personas, cristales de seguridad, asientos del conductor con suspensión, calefacción por agua caliente del motor. Controles e instrumentación para conducción del vehículo. Inclinable 60° hacia adelante para acceso al motor.

Sistema eléctrico
Trifásico, alternador de 28 V/100 A, 2 baterías 12 V/170 Ah. Sistema de alumbrado y señalización a 24 V.

* Equipos opcionales
Tracción a todos los ejes 6x6x6.
Retardador eléctrico.
6 neumáticos 16.00 R25 (Anchura del vehículo: 2,75 m.)
6 neumáticos 20.5 R25 (Anchura del vehículo: 2,85 m.)
Calefacción independiente del motor por agua caliente, con precalentamiento del motor.

* Siguientes equipos bajo demanda

Torretta

Braccio
A 5 sezioni da 9,6 a 38,0 m con sfilamento completamente idraulico. Altezza massima: 40,0 m.

Sollevamento Braccio
Un cilindro idraulico con valvola di blocco, angolo braccio da -2,7° a +82°.

Limitatore di carico e blocco dei movimenti
Limitatore di carico e blocco dei movimenti con allarme visivo e sonoro e controllo dell'esclusione delle leve. Questo sistema è provvisto di display elettronico riportante l'angolo del braccio, la lunghezza, il raggio di lavoro, altezza di lavoro, il momento, il peso ammissibile, il peso attuale e allarme di blocco movimenti e funzioni argano.

Cabina
Costruita in alluminio, grande visibilità, ribaltable (circa 20º) cristalli di sicurezza, sedile regolabile con sospensione. Riscaldamento ad acqua indipendente dal motore. Comandi della gru integrati nei braccioli, strumentazione di controllo e servizio. Comandi sterzo e guida.

Rotazione
Motore a pistoni assiali a portata fissa,riduttore planetario, freno di servizio e freno d'arresto.

Contrappeso
Da 7,6 ton, diviso in tre parti per ottimizzare la distribuzione dei pesi sugli assi. Sistema di rimozione del contrappeso comandato direttamente dalla cabina.

Motore
Vedi carro.

Impianto idraulico
2 circuiti separati operanti a circuito aperto, con una pompa a pistoni assiali a portata variabile (load sensing) e una pompa a ingranaggi per la rotazione. Scambiatore di calore controllato termostaticamente. Capacità del serbatoio: 600 litri.

Comandi
Controllo completamente elettronico di tutti i movimenti della gru con leve di comando a controllo elettrico con azzeramento automatico. Integrato con il sistema LMI (Limitatore di carico) e con il sistema CAN-BUS di controllo del motore.

Argano
Motore a pistoni assiali a portata variabile con riduttore planetario e freno. Indicatore della rotazione dell'argano.

* Accessori opzionali
Falcone ripiegabile da 8,7/15m con sistema idraulico di posizionamento ed inclinazione (0°-40°) sotto carico, controllato dalla cabina torretta.
Falcone ripiegabile da 8,7/15m inclinabile a 0°,20°,40°.
Argano ausiliario.
Contrappeso supplementare da 4 ton. (Contrappeso totale 11,6 ton).
Ganci.

Carro

Telaio
Carro speciale, 3 assi, costruzione in acciaio scatolato ad alta resistenza, resistente alla torsione.

Stabilizzatori
4 travi orizzontali con cilindri verticali e piatti d'appoggio, comandi indipendenti dei movimenti orizzontali e verticali sui due lati del carro e dalla cabina della torretta. Indicatori elettronici di livello con sistema di messa in bolla automatico.

Motore
Mercedes Benz OM501LA diesel, 6 cilindri, turbo 260 kW (354 PS) a 1800 giri/min (80/1269 EWG - senza ventole). Coppia max 1730 Nm a 1080 giri/min. Capacità del serbatoio: 400 litri. Emissioni gassose allo scarico: EUROMOT / EPA / CARB (non stradali).

Cambio
ZF-AS TRONIC automatico 12 velocità avanti più 2 retromarcia. Ripartitore a una velocità.

Assali
3 assi (6 x 4 x 6). Gli assi 1, 2 e 3 sono sterzanti. Gli assi 2 e 3 sono traenti.

Sospensioni
MEGATRAK® Tutte le ruote sono montate su sospensioni idro-pnueumatiche indipendenti e bloccabili. Sistema di controllo del livello longitudinale e trasversale, con livellamento automatico per la circolazione su strada. Corsa +170 mm / - 130 mm.

Pneumatici
6 pneumatici montati in singolo 14.00 R 25.

Sterzo
Doppio circuito. Servoassistito con pompa d'emergenza. Possibilità di eseguire sterzature combinate e a granchio mediante comando separato per lo sterzo posteriore.

Freni
Di servizio: pneumatico a doppio circuito, agente su tutte le ruote, essiccatore aria. Sistema antibloccaggio (ABS). Freno di stazionamento: scarico frenato e controllo costante valvola.
Freno di parcheggio: con molle precaricate a comando pneumatico agente sugli assi 1 e 3.

Cabina
In alluminio, 2 posti, cristalli di sicurezza, sedile con sospensione, riscaldamento ad acqua calda dipendente dal motore. Completa strumentazione di controllo e guida. Ribaltabile di 60° per facilitare l'accesso al motore.

IImpianto elettrico
Alternatore 28V/55A, 2 batterie 12V/170Ah. Impianto d'illuminazione e segnalazione stradale 24V.

* Accessori opzionali
6 x 6 x 6.
Retarder elettrico su trasmissione.
Ruote da 16.00 R 25 (Larghezza macchina 2,75m).
Ruote da 20.5 R 25. (Larghezza macchina 2,85m).
Riscaldamento ad acqua calda indipendente dal motore.

* Altri a richiesta.

Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati

Axle Achse Essieu Eje Asse	1	2	3	Total weight Gesamtgewicht Poids total Peso total Peso totale
t	12	12	12	36 *

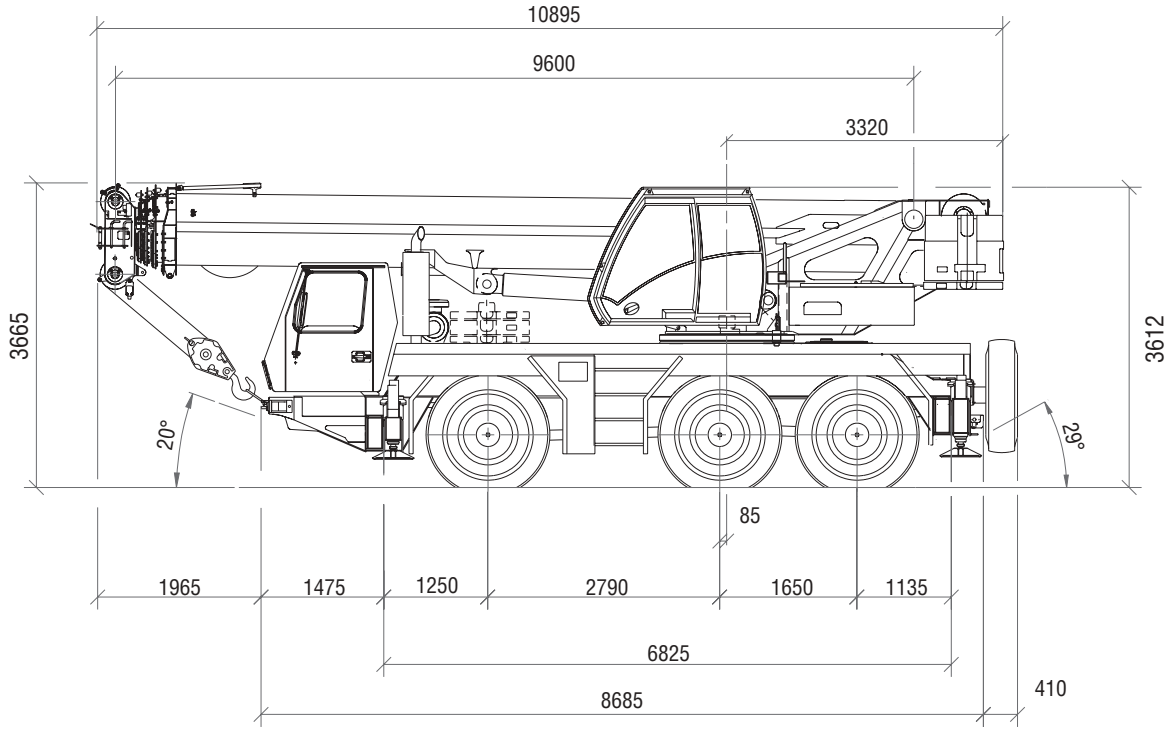
* with 7,6 t counterweight, 16.00 R25 tyres, 8,7/15 m bi-fold swingaway, 16 t Hookblock.
* mit 7,6 t Gegengewicht, 16.00 R25 Reifen, 8,7/15 m Doppelklappspitze, 16 t Hakenflasche.
* avec contrepoids de 7,6 t, pneus 16.00 R25, extension treillis 8,7/15 m, 16 t moufle.
* con 7,6 t de contrapeso, neumáticos 16.00 R25, 8,7/15 m plumín articulado, gancho de 16 t.
* con a bordo 7,6t di zavorra, Gomme tipo 16.00 R25, Falcone ripiegabile da 8,7/15m, Gancio da 16t

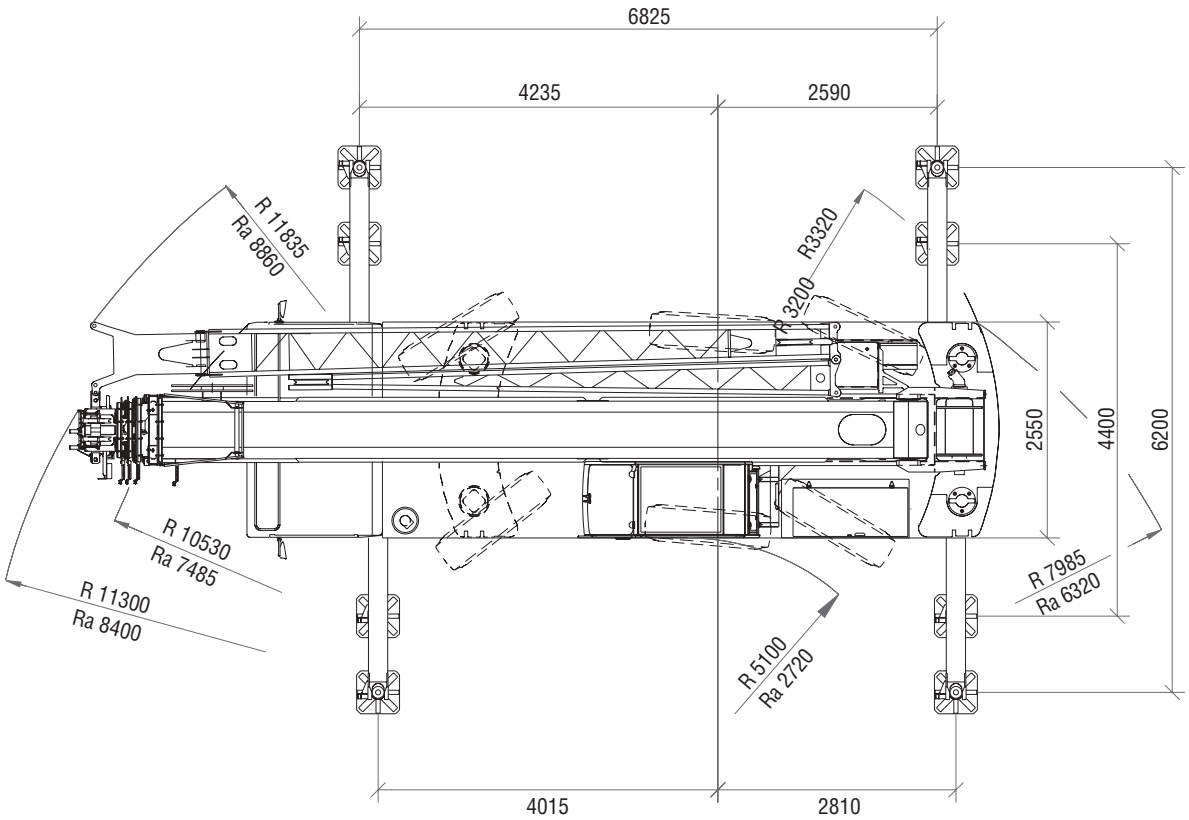
Lifting Capacity Traglast Force de levage Capacidad de elevación Capacità di sollevamento	Sheaves Rollen Poulies Poleas Carrucole	Weight Gewicht Poids Peso Peso	Parts of line Stränge Brins Ramales de cable Numero di funi	Possible load with the crane * Mögliche Traglast am Kran * Capacité possible sur la grue * Carga posible con la grue * Portata ammissibile con la gru *
63 t	5	600 kg	2 - 10 t	50 t ■
40 t	3	400 kg	2 - 7	35 t
16 t	1	250 kg	1 - 3	15 t
5 t	H/B	100 kg	1	5 t

■ requires additional boom nose sheave, Zusatzausrüstung am Rollenkopf erforderlich, demande d'utiliser une poulie auxiliare de tête de flèche, requiere polea adicional en la cabeza de pluma, è richiesto un blocco di carrucole ausiliario in testa braccio
* varies depending on national regulations, variiert je nach Ländvorschrift, fonction des réglementations nationales, variaciones dependiendo de las regulaciones nacionales, varia in funzione delle normative nazionali.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	R1	R2	
km/h	5,1	6,5	8,4	10,8	13,7	17,6	23,1	29,7	38,3	49,1	62,4	80,0	5,5	7,0	82%
	14.00 R25														

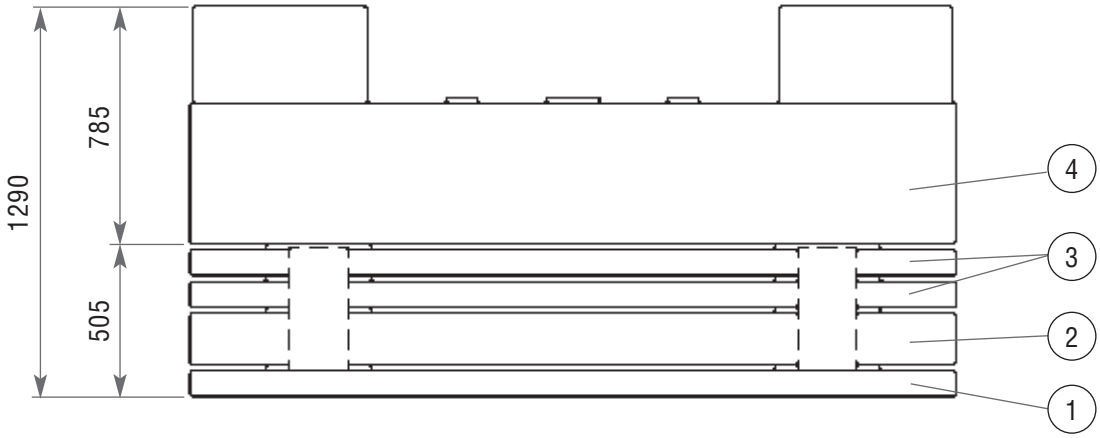
	Infinitely variable stufenlos progressivement variable Infinitamente variable Infinitamente variabile		Rope Seil Câble Cable Fune	Max. Single line pull Max. Seilzug Effort maxi au brin simple Tiro máximo por ramal Tiro max. per singola fune
①	0 - 125 m/min	single line für einfachen Strang brin simple ramal simple tiro a fune singola	16 mm/170 m	50 kN
②	0 - 125 m/min	single line für einfachen Strang brin simple ramal simple tiro a fune singola	16 mm/170 m	50 kN
	0 - 2,5 min^{-1}			
	– 2,7° to + 83°	< 40 s		
	9,6 m to 38,0 m	110 s		

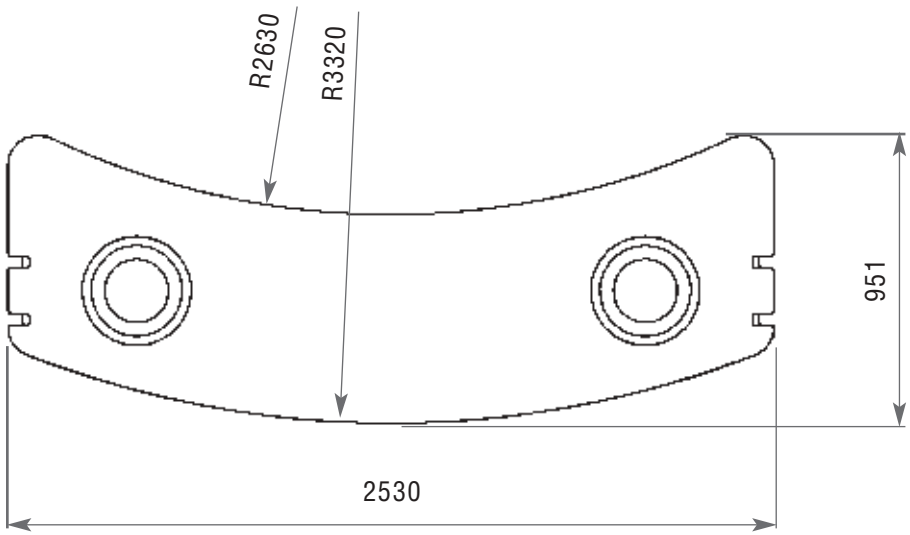




Ra = Radius all wheels steered
Radius allradgelenkt
Rayon toutes les roues directrices
Radio de giro con todas las ruedas giradas
Raggio di curva con tutte le ruote sterzate

Counterweight • Gegengewicht • Contrepoids • Contrapesos • Contrappesi





	1 *1,0 t*	2 *2,0 t*	3 *1,0 t*	4 *6,6 t*
6,6 t				x
7,6 t			x	x
8,6 t	x		x	x
9,6 t	x	x		x
10,6 t	x	x	x	x
11,6 t	x	x	2 x	x

Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note

Lifting capacities according to DIN/ISO • 85%

WARNING: THIS CHART IS ONLY A GUIDE. The Notes below are for illustration only and should not be relied upon to operate the crane. The individual crane's load chart, operating instructions and other instruction plates must be read and understood prior to operating the crane.

DIN/ISO: The structural analysis is based on DIN 15018, part 2 and 3 as well as on FEM 5004 standards.
Tipping conditions are governed by DIN 15019, part 2 and ISO 4305 standards. They also take into account the requirements of prEN 13000: 2003 and therefore comply with the requirements of the EU Machinery Directive.

85%: The lifting capacities are based on ANSI/ASME B30.5 and do not exceed 85% of the tipping load.
Certain dynamic influences and wind require reduction of capacity.
Lifting capacities at 85% do not comply with the essential health and safety requirements of the EU Machinery Directive.

The lifting capacities in the load charts are indicated in metric tonnes.
Lifting capacity = payload + weight of the hook block and suspending device.
The lifting capacities for the telescopic boom apply without jibs (swingaway lattice, boom extension, luffing-jib etc.)
The lifting capacities are subject to modifications.

Traglasten entsprechen DIN/ISO • 85%

WARNUNG: DIESE TABELLE IST LEDIGLICH EINE RICHTLINIE. Die Hinweise dienen als Erklärung und sind für die Kranbedienung nicht maßgebend. Vor Inbetriebnahme des Kranes sind die zugehörigen Traglasttabellen, Bedienungsanleitung und andere Vorschriften eingehend zu studieren.

DIN/ISO: Der Festigkeitsberechnung liegen die DIN 15018 Teil 2 und 3 sowie die FEM 5004 zugrunde.
Die Traglasten im Standsicherheitsbereich entsprechen DIN 15019 Teil 2 und ISO 4305. Sie berücksichtigen außerdem die Forderungen der prEN 13000: 2003, und entsprechen damit den Anforderungen der Maschinenrichtlinie.

85%: Die Traglasten basieren auf der ANSI/ASME B30.5 und überschreiten nicht 85% der Kipplast. Wind und dynamische Einflüsse reduzieren die Traglast.
Die 85% Traglasten entsprechen nicht den Sicherheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie.

Die Traglasten in den Tabellen sind in metrischen Tonnen angegeben.
Traglast = Nutzlast + Eigengewicht der Hakenflasche und der Anschlagmittel.
Die Traglasten für den Teleskopausleger gelten ohne Spitzenanbauten (Klappspitze, Vorbauspitze, Wippspitze, etc.)
Änderungen der Tragfähigkeit vorbehalten.

Capacités de levage selon DIN/ISO • 85%

ATTENTION: CE TABLEAU N'EST QU'UN GUIDE. Les notes ci-dessous sont données à titre d'exemple et ne devront pas être utilisées pour faire fonctionner la grue. Toute la documentation concernant chaque type de grue: tableau des charges, instructions de fonctionnement et toutes autres plaques d'instructions devront être lues et comprises avant de manoeuvrer la grue.

DIN/ISO: Le calculs de résistance sont basés sur les normes DIN 15018, sections 2 et 3 et FEM 5004.
Les calculs de basculement sont basés sur les normes DIN 15019, section 2 et ISO 4305. Elles tiennent également compte des paramètres établis par la norme en project prEN 13000: 12003 et de ce fait satisfont les exigences de la Directive Européenne Machines.

85%: Les capacités de levage sont basées sur les normes ANSI/ASME B30.5 et ne dépassent pas 85% de la charge de basculement.
Les conditions de vente et les effets dynamiques réduisent les capacités de levage.
Les capacités de levage à 85% ne respectent pas les préconisations concernant la santé et la sécurité prévues par la Directive Machines CE.

Les capacités de levage dans les tableaux sont indiquées en tonnes métriques.
Capacité de levage = charge utile + poids des moufle/crochet et accessoires.
Les capacités de levage pour la flèche télescopique s'entendent sans allonges (flèchette, flèchette pliante, volée variable etc.)
Modifications des capacités de levage réservées.

Capacidades de elevación de acuerdo con DIN/ISO • 85%.

AVISO: ESTA TABLA ES SOLO UNA ORIENTACION. Las notas que aparecen al final de la misma solo sirven de ilustración y no deben ser tomadas como instrucciones para operar la grúa. La tabla de cargas, las instrucciones de operación y otras placas ilustrativas de cada grúa deben ser leídas y correctamente interpretadas antes de operar la grúa.

DIN/ISO: Los analisis de resistencia están basados en las normas DIN 15018, apartados 2 y 3 asi como en las normas FEM 5004.
Las condiciones de vuelco están reguladas por las normas DIN 15019 apartado 2 y ISO 4305. Tienen tambien cuenta de las exigencias establecidas por prEN 13000: 2003 y asi cumplen con los requerimientos de las Directivas de Maquinaria de la UE.

85%: Las capacidades de elevación están basadas en las Normas ANSI/ASME B30.5 y no exceden del 85% del momento de vuelco. Ciertas influencias dinámicas y el viento requieren una reducción de las capacidades.
Las capacidades de elevación al 85% no cumplen con las normas de seguridad exigidas por las Directivas de Maquinaria de la CEE.

Las capacidades de elevación en las tablas estan referidas en Tm.
Capacidad de elevación = Carga + peso del gancho y aparejos de carga.
Las capacidades de elevación para la pluma telescópica sin plumines (plegables, extensiones de pluma, angulables por motor, etc.)
Las capacidades de elevación están sujetas a modificación.

Capacità di sollevamento in accordo con DIN/ISO • 85%

ATTENZIONE: QUESTA TABELLA E' SOLO UNA GUIDA. Le note qui sotto riportate sono date a titolo d'esempio e non devono essere utilizzate per operare la gru. La tabella di carico, le istruzioni d'uso ed ogni altro foglio illustrativo devono essere letti e compresi prima di manovrare la gru.

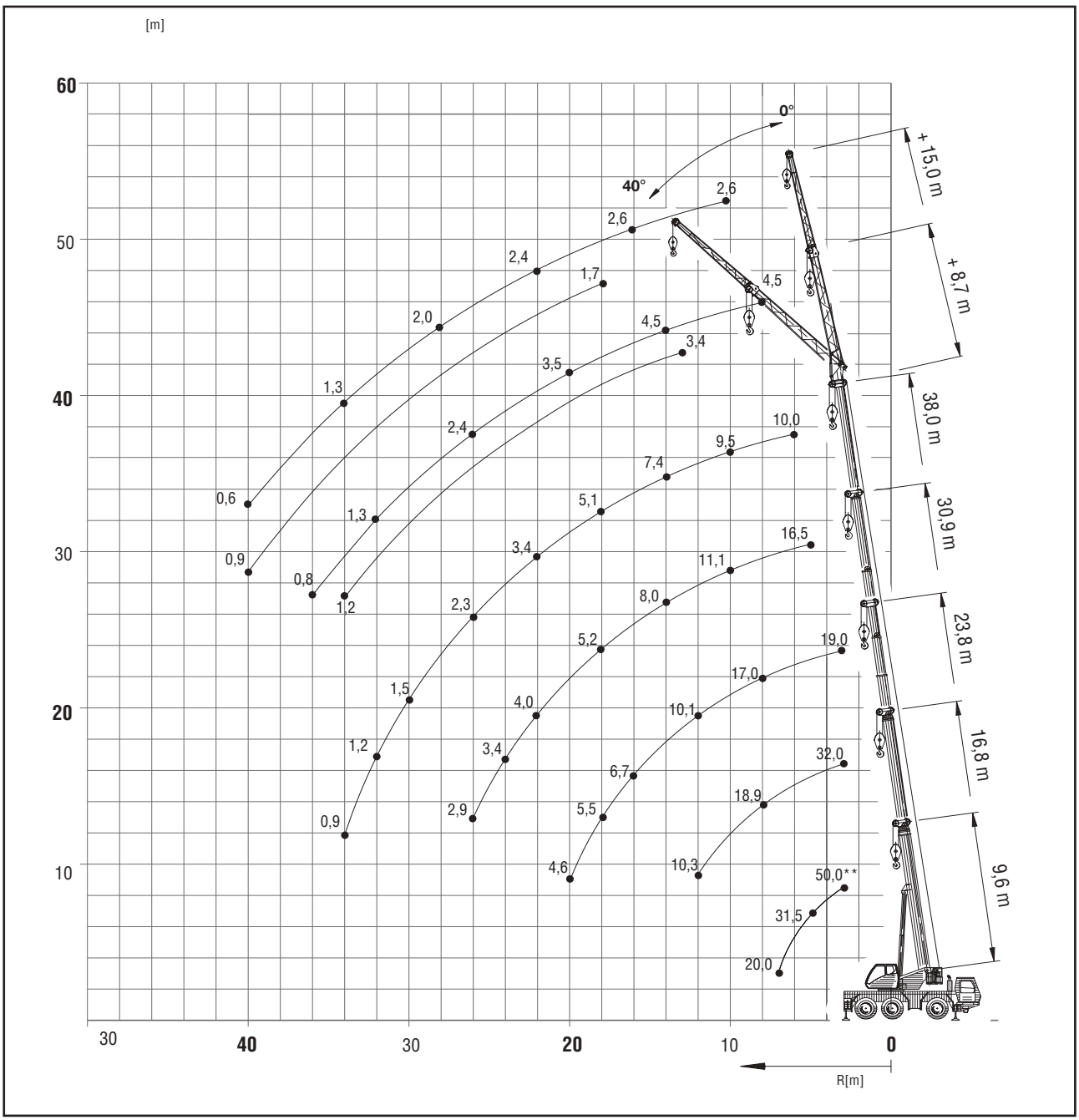
DIN/ISO: il calcolo di resistenza è basato sulle norme DIN 15018, parte 2 e parte 3 come sugli standard FEM5004.
Le condizioni di ribaltamento sono regolate dalle norme DIN 15019 parte 2 e gli standard ISO 4305.
Esse tengono conto anche dei parametri stabiliti da prEN13000: 2003 e quindi soddisfano le richieste della Direttiva Macchine Europea.

85%: Le capacità di sollevamento sono conformi alla norma ANSI/ASME B30.5 e non superano l'85% del carico di ribaltamento.
Alcuni fattori dinamici e l'azione del vento richiedono una riduzione di portate.
Le capacità di sollevamento calcolate all'85% non sono conformi con i requisiti essenziali di salute e sicurezza della Direttiva Macchine CE.

I carichi nelle tabelle di portata sono espressi in tonnellate metriche.
I carichi indicati nelle tabelle non comprendono il peso dei ganci, dei tiranti, e di nessun altro accessorio di sollevamento.
I carichi indicati nelle tabelle sono validi per il braccio telescopico senza falconi o estensioni del braccio.
I carichi indicati sono soggetti a modifiche.

Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo • Area di lavoro

9,6 – 38,0 m | 8,7/15 m | 6,2 m | 360°



Hook block • Unterflasche • Crochet-moufle • Gancho • Ganci (t)	H (mm)
63E/D	**3300**
40E/D	**3200**
16E	**3100**
5 H/B	**2700**

GROVE

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico

9,6 – 38,0 m

6,2m

360°

11,6 t

DIN/ISO

m	9,6	13,2	16,8	20,3	23,8	27,3	30,9	34,4	38,0
3,0	50,0*/45,0	41,5	32,0	19,0	19,0				
4,0	37,0	35,0	28,5	19,0	19,0	18,0			
5,0	31,5	30,5	25,0	19,0	19,0	18,0	16,5	12,7	
6,0	26,5	26,0	21,5	19,0	19,0	17,6	16,0	12,7	10,0
7,0	20,0	21,5	19,1	19,0	18,3	15,8	14,7	12,7	10,0
8,0		19,0	18,9	18,4	17,0	14,2	13,4	12,2	10,0
9,0		16,2	16,6	15,7	15,3	13,1	12,2	11,4	10,0
10,0		13,6	14,0	13,6	13,3	12,1	11,1	10,5	9,5
11,0			11,9	12,2	11,7	11,2	10,1	9,7	8,9
12,0			10,3	10,6	10,1	10,2	9,2	8,9	8,4
13,0				9,3	8,8	9,0	8,5	8,4	7,9
14,0				8,2	8,1	7,9	8,0	7,5	7,4
15,0				7,3	7,5	7,1	7,2	6,8	6,7
16,0				6,6	6,7	6,3	6,5	6,3	6,1
18,0					5,5	5,5	5,2	5,3	5,1
20,0					4,6	4,7	4,3	4,4	4,1
22,0						3,9	4,0	3,7	3,4
24,0						3,3	3,4	3,1	2,8
26,0							2,9	2,6	2,3
28,0								2,1	1,9
30,0								1,8	1,5
32,0									1,2
34,0									0,9

9,6 – 38,0 m

6,2m

360°

10,6 t

DIN/ISO

m	9,6	13,2	16,8	20,3	23,8	27,3	30,9	34,4	38,0
3,0	50,0*/44,5	41,5	32,0	19,0	19,0				
4,0	37,0	35,0	28,5	19,0	19,0	18,0			
5,0	31,5	30,5	25,0	19,0	19,0	18,0	16,5	12,7	
6,0	26,0	25,5	21,5	19,0	19,0	17,6	16,0	12,7	10,0
7,0	20,0	21,5	19,1	19,0	18,3	15,8	14,7	12,7	10,0
8,0		19,0	18,6	17,6	17,0	14,2	13,4	12,2	10,0
9,0		15,6	15,9	15,0	14,6	13,1	12,2	11,4	10,0
10,0		13,0	13,4	13,6	12,7	12,1	11,1	10,5	9,5
11,0			11,4	11,7	11,1	10,9	10,1	9,7	8,9
12,0			9,9	10,1	9,6	9,7	9,0	8,9	8,4
13,0				8,9	8,6	8,6	8,5	7,9	7,8
14,0				7,8	8,0	7,6	7,7	7,3	7,1
15,0				7,0	7,1	6,8	6,9	6,8	6,4
16,0				6,2	6,4	6,3	6,1	6,2	5,8
18,0					5,2	5,3	5,0	5,1	4,8
20,0					4,3	4,4	4,3	4,2	3,9
22,0						3,7	3,8	3,4	3,1
24,0						3,1	3,2	2,8	2,6
26,0							2,7	2,4	2,1
28,0								2,0	1,7
30,0								1,6	1,3
32,0									1,0
34,0									0,8

* 0° over rear, nach hinten, en arrière, por la parte trasera, sul posteriore.

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico

9,6 – 38,0 m

6,2 m

360°

9,6 t

DIN/ISO

m	9,6	13,2	16,8	20,3	23,8	27,3	30,9	34,4	38,0
3,0	50,0*/44,5	41,5	32,0	19,0	19,0				
4,0	37,0	35,0	28,5	19,0	19,0	18,0			
5,0	31,5	30,5	25,0	19,0	19,0	18,0	16,5	12,7	
6,0	25,5	25,0	21,5	19,0	19,0	17,6	16,0	12,7	10,0
7,0	20,0	21,0	19,1	19,0	18,3	15,8	14,7	12,7	10,0
8,0		18,3	18,5	16,9	16,4	14,2	13,4	12,2	10,0
9,0		14,9	15,3	14,6	14,0	13,1	12,2	11,4	10,0
10,0		12,4	12,8	13,0	12,1	11,9	11,0	10,5	9,5
11,0			10,9	11,1	10,6	10,4	9,8	9,5	8,9
12,0			9,4	9,6	9,1	9,2	9,0	8,4	8,3
13,0				8,4	8,6	8,1	8,1	7,7	7,4
14,0				7,4	7,6	7,2	7,3	7,2	6,7
15,0				6,6	6,8	6,8	6,5	6,5	6,0
16,0				5,9	6,1	6,2	5,8	5,9	5,4
18,0					4,9	5,0	5,0	4,8	4,4
20,0					4,0	4,1	4,2	3,9	3,6
22,0						3,4	3,5	3,2	2,9
24,0						2,9	3,0	2,6	2,3
26,0							2,5	2,2	1,9
28,0								1,8	1,5
30,0								1,4	1,2
32,0									0,9
34,0									0,6

9,6 – 38,0 m

6,2m

360°

8,6 t

DIN/ISO

m	9,6	13,2	16,8	20,3	23,8	27,3	30,9	34,4	38,0
3,0	50,0*/44,5	41,5	32,0	19,0	19,0				
4,0	37,0	35,0	28,5	19,0	19,0	18,0			
5,0	31,0	30,5	25,0	19,0	19,0	18,0	16,5	12,7	
6,0	25,0	24,5	21,5	19,0	19,0	17,6	16,0	12,7	10,0
7,0	20,0	20,5	19,0	19,0	18,3	15,8	14,7	12,7	10,0
8,0		17,4	17,7	16,1	15,6	14,2	13,4	12,2	10,0
9,0		14,2	14,6	14,6	13,3	13,0	12,0	11,4	10,0
10,0		11,8	12,2	12,4	11,5	11,3	10,7	10,3	9,5
11,0			10,3	10,6	10,0	9,9	9,7	9,0	8,9
12,0			8,9	9,2	9,1	8,7	8,6	8,2	7,9
13,0				8,0	8,2	7,7	7,7	7,6	7,0
14,0				7,1	7,2	7,2	6,9	6,8	6,3
15,0				6,3	6,4	6,5	6,2	6,1	5,6
16,0				5,6	5,7	5,8	5,8	5,5	5,0
18,0					4,6	4,7	4,8	4,5	4,1
20,0					3,8	3,9	4,0	3,6	3,3
22,0						3,2	3,3	2,9	2,7
24,0						2,7	2,7	2,4	2,1
26,0							2,3	2,0	1,7
28,0								1,6	1,3
30,0								1,3	1,0
32,0									0,7

* 0° over rear, nach hinten, en arrière, por la parte trasera, sul posteriore.

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico

9,6 – 38,0 m

6,2 m

360°

7.6 t

DIN/ISO

m	9,6	13,2	16,8	20,3	23,8	27,3	30,9	34,4	38,0
3,0	50,0*/44,5	41,5	32,0	19,0	19,0				
4,0	37,0	35,0	28,5	19,0	19,0	18,0			
5,0	30,5	30,0	25,0	19,0	19,0	18,0	16,5	12,7	
6,0	25,0	24,5	21,5	19,0	19,0	17,6	16,0	12,7	10,0
7,0	20,0	19,4	19,0	18,4	17,8	15,8	14,7	12,7	10,0
8,0		16,6	16,8	15,6	14,9	14,2	13,4	12,2	10,0
9,0		13,5	13,9	13,9	12,6	12,3	11,5	11,2	10,0
10,0		11,2	11,6	11,8	10,9	10,7	10,5	9,7	9,5
11,0			9,8	10,1	10,0	9,3	9,2	8,8	8,4
12,0			8,4	8,7	8,9	8,2	8,2	8,0	7,4
13,0				7,6	7,7	7,7	7,2	7,1	6,5
14,0				6,7	6,8	6,9	6,6	6,4	5,8
15,0				5,9	6,0	6,2	6,2	5,7	5,2
16,0				5,2	5,4	5,5	5,6	5,2	4,7
18,0					4,3	4,4	4,5	4,2	3,8
20,0					3,5	3,6	3,7	3,3	3,0
22,0						2,9	3,0	2,7	2,4
24,0						2,4	2,5	2,2	1,9
26,0							2,1	1,7	1,5
28,0								1,4	1,1
30,0								1,1	0,8

9,6 – 38,0 m

6,2m

360°

6,6 t

DIN/ISO

m	9,6	13,2	16,8	20,3	23,8	27,3	30,9	34,4	38,0
3,0	50,0*/44,5	41,5	32,0	19,0	19,0				
4,0	36,5	35,0	28,5	19,0	19,0	18,0			
5,0	30,0	29,5	25,0	19,0	19,0	18,0	16,5	12,7	
6,0	24,5	23,5	21,0	19,0	19,0	17,6	16,0	12,7	10,0
7,0	19,1	19,0	19,0	17,5	16,9	15,6	14,7	12,7	10,0
8,0		15,8	16,0	15,5	14,1	13,7	12,7	12,2	10,0
9,0		12,8	13,2	13,2	12,0	11,7	11,4	10,6	10,0
10,0		10,6	11,0	11,2	10,8	10,1	9,9	9,3	9,0
11,0			9,3	9,5	9,7	8,9	8,7	8,5	7,8
12,0			8,0	8,2	8,4	8,2	7,6	7,5	6,9
13,0				7,2	7,3	7,4	7,1	6,7	6,1
14,0				6,3	6,4	6,5	6,6	5,9	5,4
15,0				5,5	5,7	5,8	5,9	5,3	4,8
16,0				4,9	5,0	5,1	5,2	4,8	4,3
18,0					4,0	4,1	4,2	3,8	3,4
20,0					3,2	3,3	3,4	3,1	2,7
22,0						2,7	2,8	2,4	2,2
24,0						2,2	2,3	1,9	1,7
26,0							1,9	1,5	1,3
28,0								1,2	0,9
30,0								0,9	0,6

* 0° over rear, nach hinten, en arrière, por la parte trasera, sul posteriore.

Swingaway • Klappspitze • Extension trellis • Plumín • Falcone

34,4 – 38,0 m 8,7/15 m 6,2m 360° 11,6 t

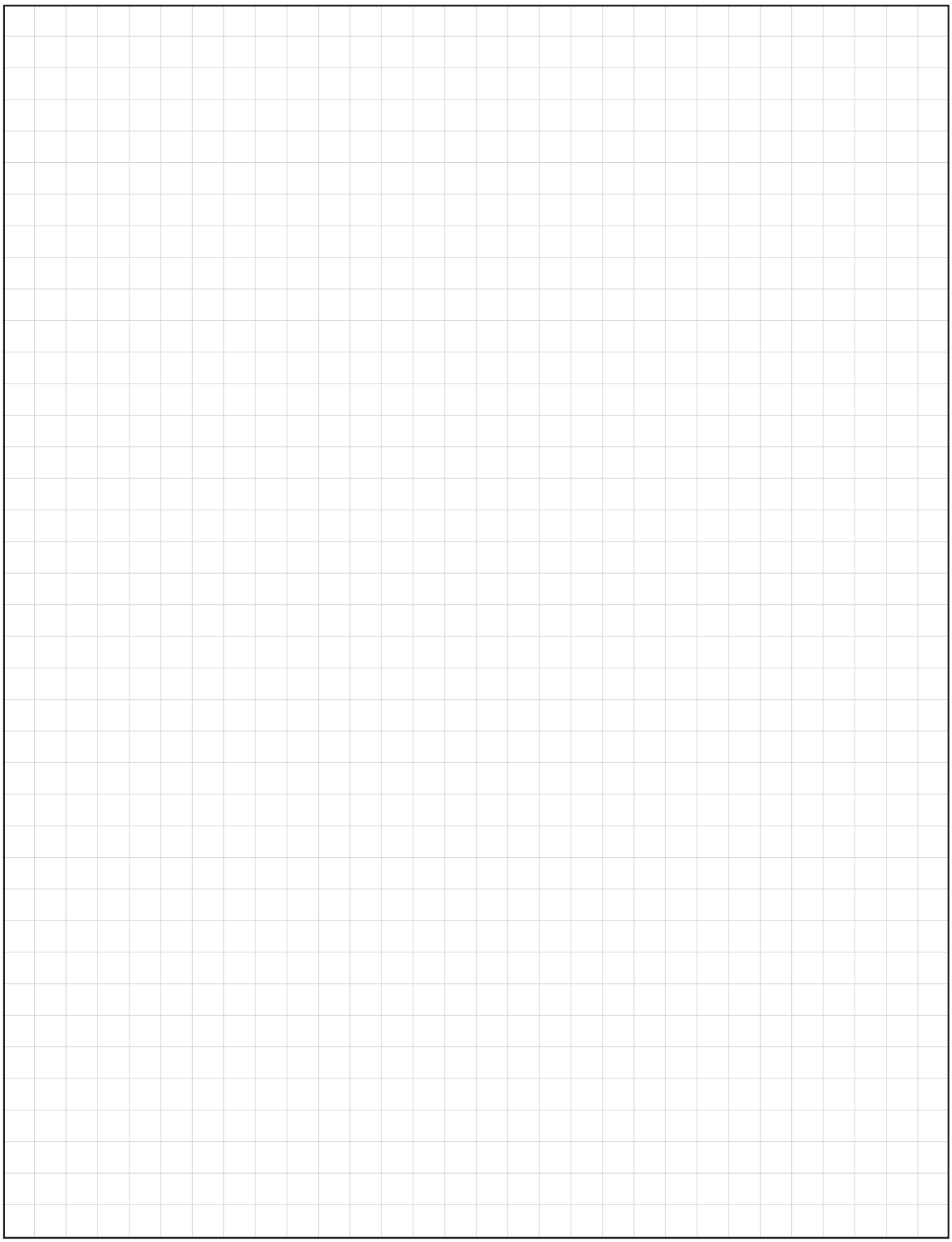
DIN/ISO

m	34,4						38,0					
m		8,7			1,5			8,7			15	
	0°	20°	40°	0°	20°	40°	0°	20°	40°	0°	20°	40°
7,0	5,8											
8,0	5,8						4,5					
9,0	5,8			3,2			4,5					
10,0	5,8	4,4		3,2			4,5			2,6		
11,0	5,7	4,3		3,2			4,5	4,3		2,6		
12,0	5,6	4,2	3,4	3,2			4,5	4,1	3,4	2,6		
13,0	5,3	4,1	3,3	3,1	2,3		4,5	4,0	3,3	2,6		
14,0	5,0	4,0	3,3	3,1	2,3		4,5	3,9	3,3	2,6	2,3	
15,0	4,8	3,9	3,3	3,0	2,2		4,3	3,7	3,2	2,6	2,2	
16,0	4,6	3,7	3,2	3,0	2,2	1,7	4,1	3,6	3,2	2,6	2,2	
18,0	4,1	3,5	3,1	2,8	2,1	1,7	3,8	3,3	3,1	2,6	2,1	1,7
20,0	3,6	3,3	3,0	2,6	2,0	1,6	3,5	3,1	3,0	2,6	2,0	1,6
22,0	3,4	3,1	2,9	2,4	1,9	1,6	3,2	2,9	2,8	2,4	1,9	1,6
24,0	2,9	2,9	2,8	2,3	1,8	1,6	2,9	2,7	2,6	2,3	1,8	1,6
26,0	2,6	2,6	2,7	2,2	1,7	1,5	2,4	2,6	2,5	2,1	1,8	1,5
28,0	2,3	2,3	2,3	2,0	1,7	1,5	2,0	2,2	2,3	2,0	1,7	1,5
30,0	1,9	2,0	2,1	1,9	1,6	1,5	1,6	1,8	1,8	1,9	1,7	1,5
32,0	1,6	1,7		1,7	1,6	1,5	1,3	1,4	1,5	1,6	1,6	1,5
34,0	1,3	1,4		1,5	1,5	1,5	1,0	1,1	1,2	1,3	1,5	1,4
36,0	1,1	1,1		1,3	1,4	1,4	0,8	0,9		1,0	1,2	1,4
38,0	0,9	0,9		1,1	1,2			0,6		0,8	1,0	1,1
40,0				0,9	1,0					0,6	0,8	0,9
42,0				0,7	0,8						0,6	
					0,6							

34,4 – 38,0 m 8,7/15 m 6,2m 360° 7,6 t

DIN/ISO

m	34,4						38,0					
m		8,7			1,5			8,7			15	
	0°	20°	40°	0°	20°	40°	0°	20°	40°	0°	20°	40°
7,0	5,8											
8,0	5,8						4,5					
9,0	5,8			3,2			4,5					
10,0	5,8	4,4		3,2			4,5			2,6		
11,0	5,7	4,3		3,2			4,5	4,3		2,6		
12,0	5,6	4,2	3,4	3,2			4,5	4,1	3,4	2,6		
13,0	5,3	4,1	3,3	3,1	2,3		4,5	4,0	3,3	2,6		
14,0	5,0	4,0	3,3	3,1	2,3		4,5	3,9	3,3	2,6	2,3	
15,0	4,8	3,9	3,3	3,0	2,2		4,3	3,7	3,2	2,6	2,2	
16,0	4,6	3,7	3,2	3,0	2,1	1,7	4,1	3,6	3,2	2,6	2,2	
18,0	3,7	3,5	3,1	2,8	2,0	1,7	3,7	3,3	3,1	2,6	2,1	1,7
20,0	3,3	3,3	3,0	2,6	2,0	1,6	3,0	3,1	3,0	2,6	2,0	1,6
22,0	2,8	2,8	2,9	2,4	1,9	1,6	2,4	2,7	2,8	2,4	1,9	1,6
24,0	2,3	2,5	2,6	2,2	1,8	1,6	2,0	2,2	2,4	2,2	1,8	1,6
26,0	1,9	2,0	2,1	2,0	1,7	1,5	1,6	1,8	1,9	1,8	1,8	1,5
28,0	1,5	1,7	1,7	1,8	1,7	1,5	1,2	1,4	1,5	1,4	1,7	1,5
30,0	1,2	1,3	1,4	1,4	1,6	1,5	0,9	1,1	1,2	1,1	1,5	1,5
32,0	0,9	1,0		1,2	1,4	1,5	0,7	0,8	0,8	0,9	1,2	1,4
34,0	0,7	0,8		0,9	1,1	1,3				0,7	0,9	1,1
36,0				0,7	0,9	1,0					0,7	0,8
38,0					0,7							



Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de simbolos • Glossario dei simboli

Axles
Achsen
Ponts
Ejes
Assali

Crane functions
Kranbewegungen
Mouvements de la grue
Funciones de la grúa
Funzioni della gru

Hookblock / Capacity
Hakenflasche / Traglast
Moufle / Force de levage
Gancho / Capacidad
Gancio / Capacità

Speed
Geschwindigkeit
Vitesse
Velocidad
Velocitç

Axle load
Achslast
Charge à l'essieu
Carga por eje
Carico sugli assi

Crane travel
Fahrstellung
Déplacement de la grue
Grúa en translado
Traslazione gru

Hydraulic system
Hydrauliksystem
Circuit hydraulique
Sistema hidràulico
Impianto idraulico

Suspension
Federung
Suspension
Suspensión
Sospensioni

Boom
Ausleger
Flèche
Pluma
Braccio

Drive/Steer
Antrieb/Lenkung
Direction/Déplacement
Tracción/Dirección
Trazione/Sterzo

Lattice extension
Gitterspitze
Extension treillis
Extensión de celosia
Lunghezza prolunga

Transmission / Gear
Getriebe / Gang
Boîte de vitessas / Rapport
Transmisión / Cambio
Cambio

Boom elevation
Wippwerk
Relevage
Elevacion de pluma
Elevazione braccio

Electrical system
Elektrische Anlage
Circuit électrique
Sistema eléctrico
Impianto elettrico

Lattice extension (luffing)
Auslegerverlängerung (wippbar)
Extension treillis (volée variable)
Extensión de celosia (angulable hidráulicamente)

Travel speed
Fahrgeschwindigkeit
Vitesse de déplacement
Velocidad de desplazamiento
Velocità di traslazione

Boom telescoping
Teleskopieren
Télescopage de flèche
Telescopaje de pluma
Lunghezza braccio

Engine
Motor
Moteur
Motor
Motore

Luffing Jib
Wippspitzenausleger
Volée variable
Plumín angulable

Tyres
Bereifung
Pneumatiques
Neumáticos
Pneumatici

Brakes
Bremsen
Freins
Frenos
Freni

Free on wheels
Freistehend
Sur pneus
Sobre neumàticos
Su gomme

Low range
Kleinste Übersetzung
Gamme basse
Marchas cortas
Fuoristrada

Cab
Kabine
Cabine
Cabina
Cabina

Gradeability
Steigfähigkeit
Aptitude en pente
Superacion de pendientes
Pendenza superabile

Outriggers
Abstützung
Calage
Estabilizadores
Stabilizzatori

Carrier frame
Rahman
Chàssis porteur
Bastidor
Telaio

Main hoist
Haupthubwerk
Treuil principal
Cabrestante principal
Argano principale

Radius
Ausladung
Portée
Radio
Raggio

Counterweight
Gegengewicht
Contrepoids
Contrapeso
Contrappeso

Auxiliary hoist
Hilfshubwerk
Treuil auxiliaire
Cabrestante auxiliar
Argano secondario

Slewing/Working range
Drehwerk/Arbeitsbereich
Orientation/Rayon d'operation
Giro/Gama de trabajo
Rotazione/Area di lavoro

GROVE®

Manitowoc Crane Group - Americas
Manitowoc, Winsconsin Facility
Tel: [Int + 001] 920 684 6621
Fax: [Int + 001] 920 683 6277
Shady Grove, Pennsylvania Facility
Tel: [Int + 001] 717 597 8121
Fax: [Int + 001] 717 597 4062

Manitowoc Crane Group - EMEA
Europe Middle East & Africa
Tel: [Int + 33] (0) 4 72 18 20 20
Fax: [Int + 33] (0) 4 72 18 20 00

Manitowoc Crane Group - UK
Europe Middle East & Africa (Parts & Service)
Tel: [Int + 44] (0) 191 565-6281
Fax: [Int + 44] (0) 191 564-0442

Manitowoc Crane Group - Germany
(Sales, Parts & Service)
Tel: [Int + 49] (0) 2173 8909-0
Fax: [Int + 49] (0) 2173 8909-30

Manitowoc Crane Group - France
France & Africa (Sales, Parts & Service)
Tel: [Int + 33] (0) 1 303-13150
Fax: [Int + 33] (0) 1 303-86085

Manitowoc Crane Group - Netherlands
(Sales, Parts & Service)
Tel: [Int + 31] (0) 76 578 39 99
Fax: [Int + 31] (0) 76 578 39 78

Manitowoc Crane Group - Italy
Italy & Southern Europe (Sales, Parts & Service)
Tel: [Int + 39] (0) 331 49 33 11
Fax: [Int + 39] (0) 331 49 33 30

Manitowoc Crane Group - Portugal
Portugal & Spain (Sales, Parts & Service)
Tel: [Int + 351] (0) 22 968 08 89
Fax: [Int + 351] (0) 22 968 08 97

Manitowoc Crane Group - Singapore
Asia/Pacific excl China (Sales, Parts & Service)
Tel: [Int + 65] 6861-7133
Fax: [Int + 65] 6862-4040 / 4142

Manitowoc Crane Group - Shanghai
China (Sales, Parts & Service)
Tel: [Int + 86] (0) 21-64955555
Fax: [Int + 86] (0) 21-64852038

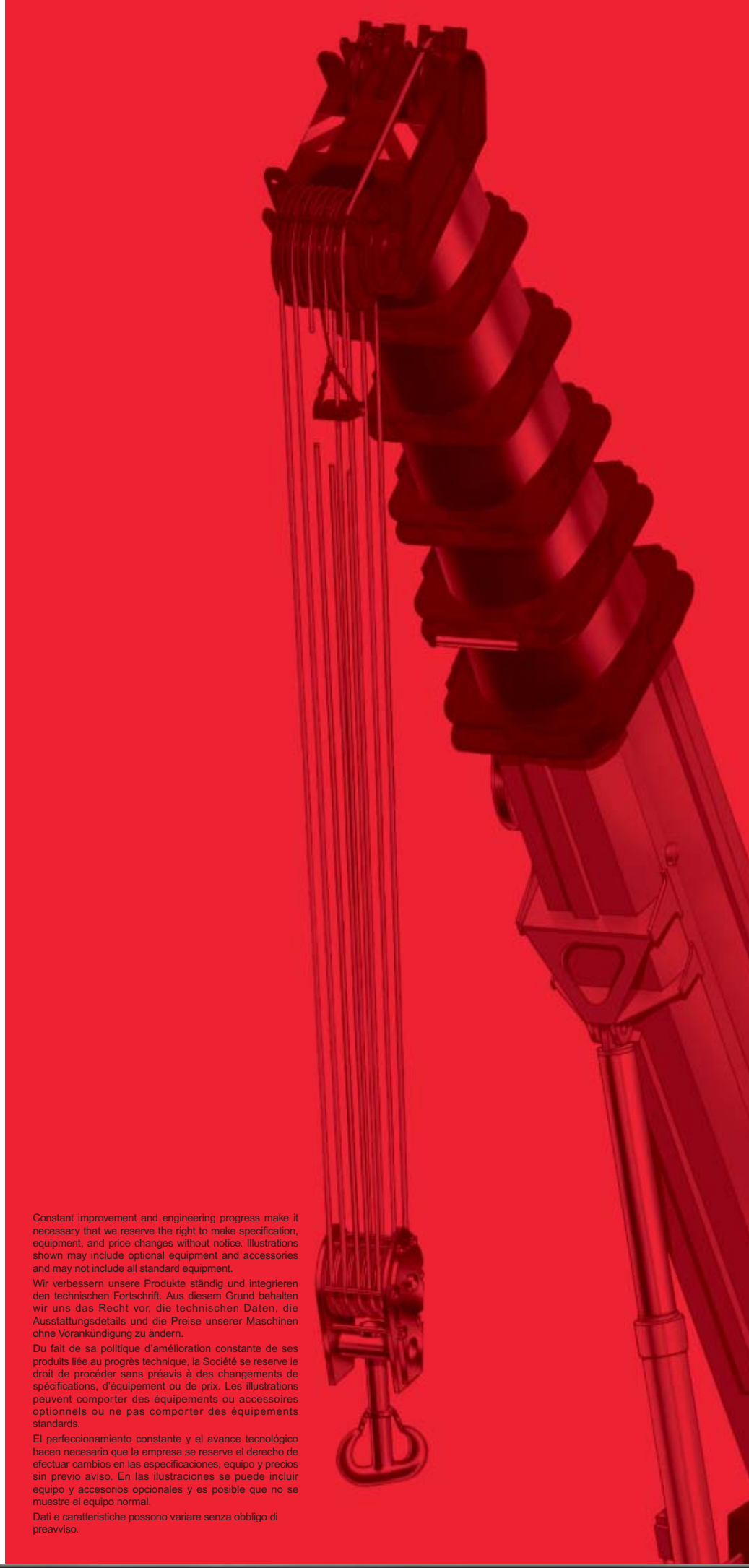
Manitowoc Crane Group - Beijing
China (Sales, Parts & Service)
Tel: [Int + 86] (0) 10 646-71690
Fax: [Int + 86] (0) 10 646-71691

Manitowoc Crane Group - Middle East
(Sales)
Tel: [Int + 971] (0) 4 348-4478
Fax: [Int + 971] (0) 4 348-4478
(Parts & Service)
Tel: [Int + 973] (0) 9 660-899
Fax: [Int + 973] (0) 2 707-740

Distributed By:

Manitowoc CraneCARE

www.manitowoccranegroup.com



Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

Wir verbessern unsere Produkte ständig und integrieren den technischen Fortschrift. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, die technischen Daten, die Ausstattungsdetails und die Preise unserer Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

Du fait de sa politique d'amélioration constante de ses produits liée au progrès technique, la Société se reserve le droit de procéder sans préavis à des changements de spécifications, d'équipement ou de prix. Les illustrations peuvent comporter des équipements ou accessoires optionnels ou ne pas comporter des équipements standards.

El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

Dati e caratteristiche possono variare senza obbligo di preavviso.

Publication-No.: 3-1511- GMK 3050-1 - 03.04/ 3M